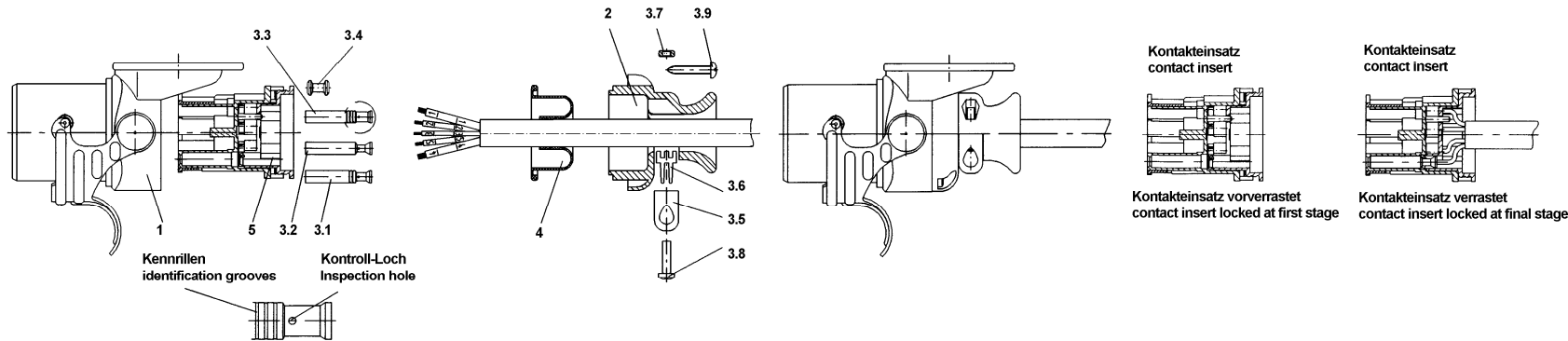


Montageanleitung ABS/EBS-Stecker 24 V ISO 7638
(für Kabelanschluss ø11,0-13,0)
mounting instruction for ABS/EBS-plug 24 V acc. to ISO 7638
(for cable connection ø11.0-13.0)

HELLA-Artikelnummer: 8JA 007 644-041

HELLA-part number: 8JA 007 644-041



Verpackungsinhalt

Pos.	Benennung	Stück
1	Steckkörper	1
2	Abschlusskappe	1
3.1-3.6	Kontakte (5x1,5 ² +2x4,0 ² +2x6,0 ²), Blindstopfen(2x), Schraube (4x), Klemmstü- le (1x), Klemmstück (1x), Linsenschraube (2x), Sechskantmutter (2x) zusammen verpackt im Beutel	1
4	Topfdichtung	1
5	Kontaktsteinsatz	1
-	Montageanleitung	1

content of packaging

Pos.	title	quantity
1	connector housing	1
2	cover plate	1
3.1-3.6	contacts (5x1,5 ² +2x4,0 ² +2x6,0 ²), stuff plug (2x), screw (4x), clamp (1x), strain relief (1x), pan head screw (2x), hexagon nut (2x), together packed in bag	1
4	pot sealing	1
5	contact insert	1
-	mounting instruction	1

D Montageanleitung ABS/EBS-Stecker

- Mehradriges Kabel durch Abschlusskappe (Teil 2) und Topfdichtung (Teil 4) schieben (Gleitmittel empfehlenswert).
- Kabel ca. 50 mm abmanteln. Die einzelnen Adern 7 mm abisolieren.
- 2 x Kontakthülse mit 3 Kennrillen (Teil 3.3) an Einzeladern 6 mm² crimpen oder 2 x Kontakthülse mit 2 Kennrillen (Teil 3.1) an Einzeladern 4 mm² crimpen. 5 x Kontakthülse ohne Kennrillen (Teil 3.2) an Einzeladern 1,5 mm² crimpen.
Achtung: Schieber an der Handcrimpzange mittels Handrad auf richtigen Leiterquerschnitt einstellen. Bei 1,5 mm² auf Stellung 1,5, bei 6 mm² auf Stellung 6, bei 4mm² auf Stellung 4. Die Litzen müssen nach dem Crimpen durch das Kontroll-Loch sichtbar sein.
- Klemmstück (Teil 3.5) in Zugentlastungsschelle (Teil 3.6) einstecken. Zugentlastungsschelle mit Klemmstück mittels der 2 Linsenschrauben (Teil 3.8) und Sechskantmutter (Teil 3.7) in Abschlusskappe (Teil 2) montieren.
Achtung: Zugentlastungsschelle noch nicht fest anziehen!
- Werden die Kontakte für Pol 6 und 7 nicht bestückt, dann 2x Blindstopfen (Teil 3.4) in Kontaktsteinsatz (Teil 5) eindrücken.
- Die an Einzelader Nr. 1 angecrimpte Kontakthülse in Kammer Nr. 1 des vorverrasteten Kontaktsteinsatzes (Teil 5) bis zum Anschlag einschieben. Entsprechend ist mit den restlichen Kontakthülsen zu verfahren. Nun den vorverrasteten Kontaktsteinsatz durch Zusammendrücken verrasten.
Achtung: Falls Verrastung nicht möglich, prüfen, ob alle Kontakthülsen bis zum Anschlag eingeschoben sind.
- Kontaktsteinsatz (Teil 5) in Steckkörper (Teil 1) einschieben.
Achtung: Teile sind codiert, nur eine Stellung möglich.
- Abschlusskappe (Teil 2) an Steckkörper (Teil 1) schieben.
Achtung: Auch hier durch Codierung nur eine Stellung möglich.
Achtung: Topfdichtung (Teil 4) muss vollständig auf der Ummantelung des Kabels sitzen und nicht auf den einzelnen Adern.
- Abschlusskappe (Teil 2) mittels der 4 Linsenblechschrauben (Teil 3.9) an Steckkörper (Teil 1) mit einem Drehmoment von 3-3,5Nm festschrauben. Die Montage wird erleichtert, wenn der äußere Rand der Topfdichtung (Teil 4) mit Gleitmittel versehen wird.
- Zugentlastungsschelle (siehe Punkt 4) nun fest anziehen.
- Abschließend Sicht- und Funktionsprüfung vornehmen.

GB Mounting instruction for ABS/EBS plug

- Slide the multi-core cable through cover plate (piece no. 2) and pot sealing (piece no. 4). (A sliding means is recommended).
- Strip the cable by about 50 mm. Strip the individual cores by 7 mm.
- Crimp two contact sleeves with 3 identification grooves (piece no.3.3) to the single cores of 6 mm² or crimp two contact sleeves with 2 identification grooves (piece no.3.1) to the single cores of 4 mm². Crimp 5 contact sleeves without identification grooves (piece no.3.2) to the single cores of 1,5 mm².
Attention: Adjust the slider of the crimping tool to the right core size by using the handwheel. With size 1.5 mm², adjust it to position 1,5, with size 4 mm², adjust it to position 4, with size 6 mm², adjust it to position 6. After being crimped, the cores must be visible through the inspection hole.
- Put the clamp (piece no. 3.5) into the strain relief clamp (piece no.3.6). Mount the strain relief clamp with the clamp by means of the two oval-head screws (piece no. 3.8) and hexagon nuts (piece no. 3.7) in the cover plate (piece no. 2).
Attention: Do not tighten the strain relief clamp yet!
- In case that contacts for pin 6 and 7 are not used, push 2 x stuff plug (piece no. 3.4) in contact insert (piece no. 5).
- Push the contact sleeve crimped to the single core no.1 into chamber 1 of the contact insert (piece no. 5) locked at first stage until the stop is reached. Do the same with the remaining contact sleeves. Now lock the contact insert by pressing it together so that it is locked at final stage.
Attention: If locking is not possible, check whether all contact sleeves are pushed in until the stop is reached.
- Push the contact insert (piece no. 5) into the connector housing (piece no. 1).
Attention: The pieces are coded, only one position is possible.
- Push the cover plate (piece no. 2) to the connector housing (piece no. 1).
Attention: Owing to coding, here also only one position is possible.
Attention: The pot sealing (piece no. 4) must be located fully on the cable coating, not on the single cores.
- Screw up the cover plate (piece no.2) to the connector housing (piece no.1) by means of the 4 oval-head screws (piece no.3.9) with a starting torque of 3-3,5Nm. Mounting is easier when the outer edge of the pot sealing (piece no.4) is treated with a sliding means.
- Now tighten the strain relief clamp (see article 4.) firmly.
- Carry out a final visual examination and functional testing.

Polbelegung Steckvorrichtung ABS/EBS nach ISO 7638

Contact allocation electrical connectors ABS/EBS according to ISO 7638

Belegung der Pole und Kenngrößen
Allocation of contacts and characteristics

Pol-Nr. Contact number	Einzelader-Nr. oder Farbe Marking or insulation colour of cores	Funktion Function	Anschlussquerschnitt Cross-sectional area of cores
1	1	Plus (+) Magnetregelventile Plus electrovalve	6 mm ² /4mm ²
2	2	Plus (+) Elektronik Plus electronics	1,5 mm ²
3	3	Minus (-) Elektronik Minus electronics	1,5 mm ²
4	4	Minus (-) Magnetregelventile Minus electrovalve	6 mm ² /4mm ²
5	5	Warneinrichtung Warning device	1,5 mm ²
6	6	Datenleitung CANH Data line CANH	1,5 mm ²
7	7	Datenleitung CANL Data line CANL	1,5 mm ²